

Identification
d'une source erronée au sujet de Roberto J. PAYRO.
par Bernard Goorden

Julio E. PAYRO dit de son père, Roberto J. PAYRO, dans sa « Préface » ⁽¹⁾ à ***El Diablo en Bélgica*** (1953) :

*« Il envisageait de retourner à Buenos Aires au bout de quelques années d'absence. Mais le destin – et sa noblesse d'âme – orientèrent sa vie autrement. La guerre de 1914 éclata et les Allemands, comme il l'avait prévu et prédit quand personne ne voulait le croire, violèrent la neutralité de la Belgique et envahirent son petit territoire. Un hidalgo ne fuit pas au moment du danger la maison où il a trouvé l'hospitalité. Il n'abandonne pas, dans l'adversité, l'ami qui lui a ouvert les bras. Roberto Payró décida de partager le sort du pays qui l'avait hébergé et des Belges (...) qui lui avaient offert leur amitié fraternelle. Observateur pénétrant, rôdé au journalisme d'investigation, jugeant objectivement les faits, il assista à l'invasion, les yeux grands ouverts. Et son âme frémit d'horreur en découvrant les abîmes de barbarie dans laquelle la guerre pouvait précipiter une frange de l'espèce humaine. Il documenta ses observations dans le **Diario** ⁽²⁾, qui fut publié dans "**La Nación**" de Buenos Aires,*

au fur et à mesure que les vibrantes pages parvenaient à franchir mystérieusement la frontière du pays occupé et coupé du reste du monde.

Son témoignage gêna le Kaiser : sans aucune protection, sans immunité – car **il ne fut jamais diplomate ni agent consulaire**, comme le croient encore erronément quelques personnes –, désarmé face à la formidable puissance militaire qu'il défiait, mais poussé par la haute conscience de son devoir de civilisé, l'écrivain n'hésitait pas à dénoncer publiquement, sous l'autorité de sa signature respectable, des faits aussi graves que l'exécution sommaire d'un consul argentin ⁽³⁾, l'incendie délibéré de la ville de Louvain ⁽⁴⁾, ou les horribles massacres de Dinant ⁽⁵⁾ et de Tamines ⁽⁶⁾.

Georges PILLEMENT dit à la fin de la préface du « **Petit-fils du gaucho** » ⁽⁷⁾ (page 9), qu'il a traduit : « Ajoutons que ce grand écrivain était aussi un noble cœur, épris d'idéal et de justice. Pendant la guerre de 1914, il était **ministre d'Argentine** à Bruxelles et pour avoir publié dans **La Nación** des articles humanitaires, condamnant la guerre et ses atrocités et révélant sa sympathie pour la France et la Belgique, les Allemands lui imposèrent silence et le gardèrent à demi prisonnier. C'est cet esprit

de justice et d'impartialité que nous retrouvons tout au long de son oeuvre et qui en augmente le mérite. »



(1) Julio E. PAYRO ; « *Prefacio* » in *El Diablo en Bélgica* ; Buenos Aires, Quetzal editorial ; 1953, 173 p. :

<http://www.idesetautres.be/upload/JULIO%20PAYRO%20PREFACE%20DIABLO%20EN%20BELGIKA%20ROBERTO%20PAYRO%20FR.pdf>

(2) Roberto J. PAYRO ; « *Diario de un testigo* », voir : www.idesetautres.be

Version française (« *Journal d'un témoin* ») :

<http://www.idesetautres.be/?p=ides&mod=iea&smod=ieaFictions&part=belgique100>

(3) exécution du consul argentin :

Version espagnole :

<http://www.idesetautres.be/upload/19141020%20PAYRO%20DOS%20REPRESENTANTES%20ARGENTINOS%20MUERTOS%20EN%20LA%20GUERRA.pdf>

Version française :

<http://www.idesetautres.be/upload/19141020%20PAYRO%20DEUX%20REPRESENTANTS%20ARGENTINS%20TUES%20DANS%20LA%20GUERRE.pdf>

(4) incendie de la ville de Louvain (Leuven) :

Version espagnole à propos de Louvain :

<http://www.idesetautres.be/upload/19140825-30%20PAYRO%20DESTRUCCION%20LOVAINA.zip>

<http://www.idesetautres.be/upload/19140804-19140911%20PAYRO%20EPISODIOS%20OCUPACION%20ALEMANA.pdf>

Version française à propos de Louvain :

<http://www.idesetautres.be/upload/19140825%20PAYRO%20DESTRUCCION%20DE%20LOUVAIN.pdf>

<http://www.idesetautres.be/upload/19140826%20PAYRO%20DESTRUCTION%20DE%20LOUVAIN.pdf>

<http://www.idesetautres.be/upload/19140827%20PAYRO%20DESTRUCTION%20DE%20LOUVAIN%20FR.pdf>

<http://www.idesetautres.be/upload/19140828%20PAYRO%20DESTRUCTION%20DE%20LOUVAIN%20FR.pdf>

<http://www.idesetautres.be/upload/19140829%20PAYRO%20DESTRUCTION%20DE%20LOUVAIN%20FR.pdf>

<http://www.idesetautres.be/upload/19140831%20PAYRO%20DESTRUCTION%20DE%20LOUVAIN.pdf>

<http://www.idesetautres.be/upload/19140804-19140911%20PAYRO%20EPISODIOS%20OCUPACION%20ALEMANA%20FR.pdf>

(5) massacres de Dinant :

Version espagnole à propos de Dinant :

<http://www.idesetautres.be/upload/19140820%20PAYRO%20DINANT%20SP%20DOS%20REPRESENTANTES%20ARGENTINOS%20MUERTOS%20EN%20LA%20GUERRA.pdf>

<http://www.idesetautres.be/upload/19140821%20PAYRO%20DINANT%20SP%20DOS%20REPRESENTANTES%20ARGENTINOS%20MUERTOS%20EN%20LA%20GUERRA.pdf>

<http://www.idesetautres.be/upload/19140822%20PAYRO%20DINANT%20SP%20DOS%20REPRESENTANTES%20ARGENTINOS%20MUERTOS%20EN%20LA%20GUERRA.pdf>

<http://www.idesetautres.be/upload/19140823%20PAYRO%20DINANT%20SP%20DOS%20REPRESENTANTES%20ARGENTINOS%20MUERTOS%20EN%20LA%20GUERRA.pdf>

<http://www.idesetautres.be/upload/19140824%20PAYRO%20DINANT%20SP%20DOS%20REPRESENTANTES%20ARGENTINOS%20MUERTOS%20EN%20LA%20GUERRA.pdf>

<http://www.idesetautres.be/upload/19140825%20PAYRO%20DINANT%20SP%20DOS%20REPRESENTANTES%20ARGENTINOS%20MUERTOS%20EN%20LA%20GUERRA.pdf>

<http://www.idesetautres.be/upload/19140826%20PAYRO%20DINANT%20SP%20DOS%20REPRESENTANTES%20ARGENTINOS%20MUERTOS%20EN%20LA%20GUERRA.pdf>

<http://www.idesetautres.be/upload/19140827%20PAYRO%20DINANT%20SP%20DOS%20REPRESENTANTES%20ARGENTINOS%20MUERTOS%20EN%20LA%20GUERRA.pdf>

Version française à propos de Dinant :

<http://www.idesetautres.be/upload/19140820%20PAYRO%20DINANT%20FR%20DOS%20REPRESENTANTES%20ARGENTINOS%20MUERTOS%20EN%20LA%20GUERRA.pdf>

<http://www.idesetautres.be/upload/19140821%20PAYRO%20DINANT%20FR%20DOS%20REPRESENTANTES%20ARGENTINOS%20MUERTOS%20EN%20LA%20GUERRA.pdf>

<http://www.idesetautres.be/upload/19140822%20PAYRO%20DINANT%20FR%20DOS%20REPRESENTANTES%20ARGENTINOS%20MUERTOS%20EN%20LA%20GUERRA.pdf>

<http://www.idesetautres.be/upload/19140823%20PAYRO%20DINANT%20FR%20DOS%20REPRESENTANTES%20ARGENTINOS%20MUERTOS%20EN%20LA%20GUERRA.pdf>

<http://www.idesetautres.be/upload/19140824%20PAYRO%20DINANT%20FR%20DOS%20REPRESENTANTES%20ARGENTINOS%20MUERTOS%20EN%20LA%20GUERRA.pdf>

<http://www.idesetautres.be/upload/19140825%20PAYRO%20DINANT%20FR%20DOS%20REPRESENTANTES%20ARGENTINOS%20MUERTOS%20EN%20LA%20GUERRA.pdf>

<http://www.idesetautres.be/upload/19140826%20PAYRO%20DINANT%20FR%20DOS%20REPRESENTANTES%20ARGENTINOS%20MUERTOS%20EN%20LA%20GUERRA.pdf>

<http://www.idesetautres.be/upload/19140827%20PAYRO%20DINANT%20FR%20DOS%20REPRESENTANTES%20ARGENTINOS%20MUERTOS%20EN%20LA%20GUERRA.pdf>

(6) massacres de Tamines :

<http://www.idesetautres.be/upload/19140822%20PAYRO%20RESSUSCITE%20TAMINES.pdf>

(7) Ce sont les *Divertidas aventuras del nieto de Juan Moreira* qui sont traduites en français sous le titre *Le petit-fils du gaucho* ; Paris ; Nouvelles Editions Latines ; 1946, 318 p. :

https://books.google.be/books?id=O0lnP2KnV_gC&pg=PA28&lpg=PA28&dq=Payro+aventures&source=bl&ots=VbauUznxxE&sig=gfoIc530pbOnc9z0-2Xgy7iIVZc&hl=fr&sa=X&ved=0CBwQ6AEwAGoVChMI4quz97zxgIVBj4UCh35VABs#v=onepage&q=Payro%20aventures&f=false

